

**Pashto Transcript:**

احمد گل مو من د پښتو ږبې فولبرايت: لمړی برخه

(UMass) زما نوم احمد گل مؤمن دي، زه د افغانستان د جلال آباد د سيمې او سيد و نكي يم، دلته

کي زه د پښتو ږبې د منتور په حيث او د ښوونکي په حيث کار کوومه. دلته په دغه ويبسايت د پاره Five  
Colleges کی په

کوم او کله کله د ويبسايت د غني کولو لپاره په پښتو ږبه يا په انگليسي ږبه معنی د پښتو د زده کوونکو د پاره  
recording کله کله زه

[ لکه آپلود کوومی. زمونږ لکه د فتر خلک دا آپلود کوی. ]inaudible کوومه او د ويبسايت د recording\_

کلاس. multi-lingual speakers او يو American Pedagogy د دی سره سره زه يوه دوه کلاسه سبق هم  
وايمه، يو امرکن پيدا گوژی

پروگرام دی. Fulbright. زما اصلی پروگرام

زه دلته د يو کال د پاره د پښتو ږبې د تدريس او د پښتو ږبې د ويبسايت د لا غني کولو په خاطر باندی يو  
کال دلته کار کوومه.

**English Translation:**

My name is Ahmad. I am a resident of the Jalalabad region of Afghanistan.<sup>1</sup> Here at UMass [the University of Massachusetts] and in the Five Colleges, I work as a mentor and a teacher of the Pashto language. Here for the website sometimes I do some recording [video recording], and sometimes work on improvement of the website in Pashto—or English language for the Pashto learners; I record videos and I upload the website [inaudible]. The people in our office<sup>2</sup> upload it [the video]. In addition to this, I take two classes here; one is American pedagogy and the other is the multilingual speakers' class. My actual program is the Fulbright program. I will be working here for one year to teach Pashto and further improve the Pashto language website.

<sup>1</sup> Jalalabad is the capital of Nangarhar Province in Afghanistan; it is located 153km (95miles) west of Kabul.

<sup>2</sup>The Five College Center for the Study of World Languages Office.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated